ДОГОВІР № 4INST11-27124
про надання гранту інституційної підтримки

м. Київ «10» грудня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Фонду Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "ФОНД "ГЛОБАЛ ХАРМОН АРТ" (далі – Грантоотримувач) в особі директора Кіріної Сюзанни Аднанівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант інституційної підтримки з метою забезпечення стабільної діяльності та розвитку (далі – Проєкт інституційної підтримки) в умовах обмежувальних заходів, запроваджених упродовж дії режиму карантину, опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт інституційної підтримки на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт інституційної підтримки до 31.12.2020 року та надає Фонду пакет звітної документації відповідно до умов договору до 25.01.2021 року.

2. Грантоотримувач здійснює свою діяльність згідно з планом, зазначеним у заявці на Проєкт інституційної підтримку (проектній заявці) та кошторису витрат, що є Додатками 1 та 2 до цього Договору.

3. Для підтвердження здійснення діяльності Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення Проєкту інституційної підтримки є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту інституційної підтримки.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 403 485 грн. 20 коп. (чотириста три тисячі чотириста вісімдесят п'ять гривень 20 копійок), без ПДВ.

2. Фонд надає суму Гранту інституційної підтримки траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту інституційної підтримки відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) отримати грант інституційної підтримки у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

3) у разі якщо виконання Проєкту інституційної підтримки буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

4) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту інституційної підтримки протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту інституційної підтримки;

5) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

6) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті інституційної підтримки пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту інституційної підтримки;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту інституційної підтримки;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту інституційної підтримки, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту інституційної підтримки.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту інституційної підтримки, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту інституційної підтримки, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації,

мають містити інформацію про те, що Проєкт інституційної підтримки реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту інституційної підтримки, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проєкту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Типи та види витрат гранту інституційної підтримки:

оплата праці;

соціальні внески;

оренда техніки, обладнання, земельних ділянок та приміщень;

експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги;

придбання матеріальних засобів (за винятком капітальних витрат);

витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення;

витрати на банківське обслуговування;

інші витрати, пов'язані з основною діяльністю організації;

аудиторські послуги.

3. Сторони домовились, що витрати, які не визначено у пункті 2 цього розділу є неприпустимими.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проєкту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту інституційної підтримки не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, будинок 10-12

+38 (044) 504-22-66

programa.saveculture@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Кіріна Сюзанна Аднанівна;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проєктна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту інституційної підтримки ;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проєкту інституційної підтримки;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту інституційної підтримки;

додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
Р/р:UA058201720343120004000000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ
"ФОНД "ГЛОБАЛ ХАРМОН АРТ"

Юридична адреса:
03113, м. Київ, вул. Дружківська, 10
Адреса для листування:
03113, м. Київ, вул. Дружківська, 10
ЄДРПОУ: 35250415
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: АТ
КБ "ПриватБанк"
Р/р: UA763052990000026007016809183
МФО: 305299
Тел.: 380935317443

Виконавчий директор

_____ Ю.О. Федів

м.п.

Директор

_____ С.А. Кіріна

М.П.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 4INST11-27124

від «10» грудня 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2021

Програма: Культура в часи кризи: інституційна підтримка

Лот: ЛОТ 1. Аудіовізуальне мистецтво

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 4INST11-27124

Назва проекту: 4INST11-27124

Візитна картка

Конкурсна програма
Культура в часи кризи: інституційна підтримка

Тип проекту
Індивідуальний

Пріоритетний сектор
аудіовізуальне мистецтво

Організаційно-правова форма
Благодійна організація

Основний вид діяльності організації-заявника за КВЕД
88.99 Надання іншої соціальної допомоги без забезпечення проживання, н.в.і.у. (лише для організацій, що здійснюють діяльність в секторах культури)

Повне найменування організації-заявника
Благодійна Організація "Фонд "Глобал Хармоні Арт"

Повне найменування організації-заявника англійською мовою
Global Harmony Art Foundation Charitable Organization

Код ЄДРПОУ

Директор Кірім

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «ФОНД «ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ» "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35250415 УКРАЇНА, м. КИЇВ

35250415

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі
https://drive.google.com/file/d/1VM_ESaMvo0vgo9prLBV04moQxVsgD4-T/view?usp=sharing

Дата реєстрації організації
2007-07-04

Лот
ЛОТ 1. Аудіовізуальне мистецтво

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові
Кіріна Сюзанна Аднанівна

Запит на фінансування

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)
403485.20

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: оплата праці
137760

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: оплата праці штатних працівників
39760

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: оплата праці за договорами ЦПХ
98000

Директор Кіріна С.А.

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «ФОНД «ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ» "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35250415 УКРАЇНА, місто КИЇВ

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: оплата праці за договорами з ФОП
0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)
30307.20

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ) (штатні працівники)
8747.20

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ) (за договорами ЦПХ)
21560

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: оренда приміщень та земельних ділянок
34068

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги
0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: оренда техніки, обладнання та інструменту
0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)
0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення
0

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: банківські витрати
0

Директор Кіріна С.А.

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: інші витрати пов?язані з основною діяльністю організації
187350.00

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису: аудиторські послуги
14000

Інформація про організацію-заявника

Юридична адреса організації
Україна, 03113, місто Київ, ВУЛИЦЯ ДРУЖКІВСЬКА, будинок 10

Фактична адреса організації
Україна, 03113, місто Київ, ВУЛИЦЯ ДРУЖКІВСЬКА, будинок 10

Поштова адреса організації
Україна, 03113, місто Київ, ВУЛИЦЯ ДРУЖКІВСЬКА, будинок 10

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах
https://globalharmonyart.com

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
КІРІНА СЮЗАННА АДНАНІВНА

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?
Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?
Ні

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «ФОНД «ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ» "GLCBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35250415 УКРАЇНА, місто Київ

Директор Кіріна

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із вказанням громадянства
МАКАРЕНКО ГЕРМАН ГЕОРГІЙОВИЧ

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?
Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?
Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?
ні

Статус платника податку на прибуток
Загальна система

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: податок на прибуток
0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ПДВ
0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ЄСВ
0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: інші податки
0

Основні засоби: земельні ділянки
0

Основні засоби: будівлі, споруди, приміщення
0

Основні засоби: обладнання
0

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «ФОНД «ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ» "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35290415 УКРАЇНА, місто КИЇВ

Директор Кіріна О.А.

Основні засоби: транспортні засоби
0

Кількість штатних працівників станом на 31.12.2019 р.
1

Кількість штатних працівників станом на 01.07.2020 р.
1

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2019 р.
0

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01.-30.06.2019 р.
0

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.07-31.12.2019 р.
0

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.07-31.12.2019 р.
0

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2020 р.
0

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01-30.06.2020 р.
0

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?
Ні

Чи реалізовували проекти за підтримки Фонду у попередні роки?
Ні

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект
Запис гімну «Дерево миру», http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/hedva_ser_and_herman_makarenko_collaborate_on_a_video_to_spre/ 2018

Директор Кіріна

партнер в проєкті, особисті заощадження приватної особи.

Чи отримували або отримаєте бюджетне фінансування на покриття видатків, що виникли/виникнуть у період з 12 березня до 31 грудня 2020 року?
Ні

Сума коштів: оплата праці штатних працівників
0

Сума коштів: соціальні внески
0

Сума коштів: оренда приміщень та земельних ділянок
0

Сума коштів: комунальні послуги
0

Сума коштів: експлуатаційні витрати на утримання приміщень
0

Сума коштів: оренда техніки, обладнання та інструменту
0

Сума коштів: матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)
0

Сума коштів: витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення
0

Опис діяльності

Резюме інституції
Поширення позитивного іміджу України серед країн світової спільноти;
організація та проведення культурно-мистецьких заходів, що відповідають завданням та цілями ООН та ЮНЕСКО;
залучення до співпраці провідних митців з різних країн світу, що все разом визначає стратегічні цілі діяльності організації.

Директор Кірпа

Універсальність ідей миру, добра, гуманізму обумовлюють широку міжнародну співпрацю та глобальний масштаб проєктів і є специфікою діяльності.

Пошук творчих концепцій, реалізація мовою мистецтва ідеалів гуманізму, розробка сценарію, створення музичної програми концертів з їх записом та подальшим поширенням в соц. мережах, залучення провідних вітчизняних та закордонних виконавців в культурно-мистецьких заходах, є творчим продуктом діяльності організації.

Доступність і зрозумілість музичної мови, включення до програм творів і фольклорних мелодій з різних країн світу забезпечують формування інтернаціональної цільової аудиторії, численність якої, завдяки сучасним технологіям налічує сотні тис. глядачів.

Головні досягнення:
- Запис гімна до скульптури Посла доброї волі ЮНЕСКО Хедви Сер (музика П'єра Себо, слова Смейна Фейруза);
- Створення аудіовізуального творчого продукту з лауреатом премії Греммі, Оскар, BAFTA та ін. - А.Р. Рахмана;
- Організація та створення онлайн проєкту «Мистецтво проти пандемії» за участю Артистів в ім'я миру ЮНЕСКО з Франції, Маврикії, Туреччини, Грузії, Південної Кореї, Японії, Нігеру та ін.

Відповідно до інституційної діяльності організації, яка полягає у створенні художнього продукту та донесенні його у всіх можливих форматах (офлайн, аудіовізуальний, аудіальний тощо) до українського та закордонного споживача, аудіовізуальний формат обраний як такий, що дозволяє максимальне масштабування та розповсюдження мистецького продукту в українських та світових комунікаційних мережах, створює передумови для налагодження творчих партнерств, гідної репрезентації творчих здобутків українських митців та створення позитивного іміджу України в світі. Задля цього було розроблено концепцію, сформовано то створено творчий продукт в проекті «Мистецтво проти пандемії», куди увійшли відео фільм виставки японської художниці Сецуко Клосовської де Роли, відеозапис співачки Сумі Джо, відеоматеріали дизайнера Альфаді, відеозапис виступу скрипаля Ейджина Німури, запис концерту піаністки Елісо Болквадзе, фотоматеріали скульпторки Хедви Сер, відеовиступ співачки Джейн Констанс, відеозапис концертів оркестру Київ-Класик під керівництвом Германа Макаренка, запис концерту фольклорного ансамблю Кудсі Ергюнера.

Директор Кіріна

Зазначений творчий продукт знаходиться у вільному доступі на сайті ЮНЕСКО http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/herman_makarenko_gathers_fellow_unesco_artists_for_peace_for/. Так само на сайті цієї Організації в проєкті «Месседж миру» розміщено і знаходяться відеоматеріали запису гімну «Дерево миру», який було зроблено творчою групою з Франції і українським оркестром - http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/hedva_ser_and_herman_makarenko_collaborate_on_a_video_to_spr/.

В Секретаріаті ЮНЕСКО в рамках проєкту «Мистецтво проти пандемії» знаходяться і чекають свого розміщення на сайті ЮНЕСКО відеоматеріали АР Рахмана і Германа Макаренка, зокрема, аудіовізуальна композиція «Latika's Theme» у виконанні українського симфонічного оркестру - https://youtu.be/O58Wd7uD34I.

Опишіть негативний вплив та основні втрати у зв'язку із скороченням/зупинкою діяльності

Поширення пандемії країнами світу, обмеження логістичного сполучення як в Україні, так і в інших країнах унеможливили проведення культурно-мистецьких заходів та організацію міжнародних виступів, зокрема в штаб-квартирі ЮНЕСКО в Парижі. Запроваджені карантинні міри обмежили безпосереднє спілкування з, одного боку, з митцями на етапі підготовки концерту, з іншого - з аудиторією під час проведення заходу.

Карантинні обмеження унеможливили та унеможливлюють інституційну діяльність Global Harmony Art Foundation. Це позначилось на руйнації зв'язків існуючої та функціонуючої організаційно-творчої системи. Зокрема, за рахунок послаблення зв'язків з меценатами не відбулися замовлення на творчі заходи, від чого зазнала суттєвих змін співпраця з партнерами та підрядниками. В наслідок цього організація не мала змоги створити умови митцям для творчої реалізації та забезпечити робочими місцями понад 300 чоловік творчих працівників та адміністративного персоналу.
Не останнім з негативних наслідків вимушеного творчого простою є відсутність репетиційного й концертного режиму роботи митців, від якого напряму залежить підтримка рівня виконавської майстерності та якості виконання мистецьких творів.
Крім того, протягом багатьох років формувався репертуар та планувалось проведення заходів та концертних виступів до знакових подій та святкових дат. Зазвичай, вони відбувались за підтримки спонсорів, меценатів, приділялась відчутна увага з боку публіки та ЗМІ. В цьому році у зв'язку з

Директор Кіріна

пандемією стало неможливим проведення низки запланованих святкових мистецько культурних заходів і, відповідно, їх поширення на радіо, телебачення, ЗМІ. Це позбавило багатотисячну аудиторію якісного культурного продукту, руйнуючи живий взаємообмін митців з цією аудиторією, налагоджені зв'язки зі спонсорами, взаємодію зі ЗМІ тощо.

Опишіть, які програми/проекти реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

Серед проєктів організації 2018-2020:
«Меседж миру», надісланий в знак солідарності з людством Послом доброї волі ЮНЕСКО французькою скульпторкою Хедвою Сер та Артистом в ім'я миру ЮНЕСКО Германом Макаренком;
«Мистецтво проти пандемії», ініційованого Артистом в ім'я миру ЮНЕСКО Г. Макаренком;
створення аудіовізуального контенту в співпраці лауреата премії Оскар, Греммі, BAFTA А. Рахмана та Артиста в ім'я миру ЮНЕСКО Г. Макаренка.

Розміщення інформації на інтернет-ресурсах ЮНЕСКО (http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/hedva_ser_and_herman_makarenko_collaborate_on_a_video_to_spr/, http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/herman_makarenko_gathers_fellow_unesco_artists_for_peace_for/), Міністерства культури України (https://mkip.gov.ua/news/3728.html?fbclid=IwAR0YRb86-G-_bntkc6S17KVPJiWiLb1wCmBx665g642erl4CqBCwsMIr29g), Постійного представництва України в ЮНЕСКО (https://unesco.mfa.gov.ua/news/ukrayinski-artisti-iniciyuvali-mizhnarodnij-proyekt-mistectvo-proti-pandemiyi, https://www.facebook.com/UKRinUNESCO/photos/a.1469721313300974/2583852678554493/?type=3&theater), відгуків у ЗМІ (https://www.ukrinform.ua/rubric-culture/3010141-ukraina-proponue-unesko-zibrati-ta-viklasti-u-vilnij-dostup-tvori-svitovih-mitciv.html), соц. мережах постав ефективним інструментарієм розширення аудиторії до сотні тис. глядачів різних країн світу.

Досягнутими результатами стало поширення позитивного іміджу України на міжнародній арені, представники якої ініціювали та реалізували зазначені проєкти.

В рамках підтримки однієї з найважливіших цінностей людства – миру французьким композитором П'єром Себо та французьким письменником Смейном Фейрузом було створено музичний твір – «Гімн Дерево миру». Першоджерелом для створення гімну слугувала скульптура Посла доброї

Директор Кіріна

волі ЮНЕСКО, Спеціального посланця культурної дипломатії Хедви Сер. Запис гімну відбувся за участю симфонічного оркестру, дитячого хору, солістів Національної опери України. На запису були присутні автори твору. Ця робота була визнана як «Меседж миру» на сайті ЮНЕСКО (http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/hedva_ser_and_herman_makarenko_collaborate_on_a_video_to_spr/).

COVID-19 та пандемія викликали необхідність пошуку нових форм спілкування митця з публікою в аудіовізуальному секторі культури. Проєкт «Мистецтво проти пандемії» поєднав у собі музику, спів, зображальне мистецтво, дизайн, скульптуру, відео контент, артистів різних країн світу з різних континентів – Південної Кореї, Японії, Франції, України, Грузії, Туреччини, Нігеру, Маврикії та ін. Проєкт було підтримано з боку ЮНЕСКО (http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/herman_makarenko_gathers_fellow_unesco_artists_for_peace_for/).

Визнання України як однієї з провідних країн світу в мистецько-культурній галузі відбувається значною мірою завдяки контактам і творчій співпраці з митцями світового рівня. Саме таким слід вважати проєкт співпраці з лауреатом премій Оскар, Греммі, BAFTA та багатьох інших світових нагород - А.Р. Рахманом. Результатом цього проекту став аудіо запис його «Latiks's Theme» з оскароносного фільму «Мільйонер із нетрів» з подальшим додаванням відео контенту. Створений аудіо-візуальний культурний продукт знайшов схвальний відгук у автора музики – пана Рахмана (https://youtu.be/O58Wd7uD34I).

Опишіть, які соціальні програми / проекти для окремих цільових груп реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

Зазначені проєкти «Меседж миру», «Мистецтво проти пандемії», співпраця з всесвітньо відомим музикантом і композитором А. Рахманом - є соціальними і спрямованими на реалізацію гуманних цілей - підтримку лікарів та медпрацівників в усьому світі, об'єднання людства навколо гуманних цінностей в часи кризи, солідарність із ідею музичного виховання неблагополучних дітей. Окрім глобального охвату аудиторії, які надають інтернет-ресурси ЮНЕСКО, даними проєктами цікавились глядачі з Франції, Маврикії, Туреччини, Грузії, Південної Кореї, Японії, Нігеру, США, Індії України.

Цьому значною мірою сприяли поширення інформації в інтернет-ресурсах, соціальних мережах, партнерські посилання, інформаційні активності в ЗМІ, посилання в іноземних медіа.

Директор Кірїма С.А.

Представлення України як країни, яка підтримує і активно реалізує ідеї гуманних цінностей, займає активну позицію в висловлювані солідарності та об'єднання людства у боротьбі з COVID-19 постає досягнутими результатами.

Робота з соціально вразливими групами населення є одним з пріоритетних напрямків діяльності нашої організації. На усі здійснені проєкти в обов'язковому порядку через соцмережі запрошувались багатодітні родини, люди похилого віку, люди з інвалідністю, ветерани АТО з метою їх долучення до кращих взірців українського та світового мистецтва, формування естетичних смаків та задоволення духовних потреб.
В проєктах, які не здійснились в наслідок карантинних обмежень, планувалось не лише запрошення на захід людей літнього віку, членів багатодітних родин, а й безпосередня участь в них людей з інвалідністю та ветеранів АТО задля залучення їх до активного мистецького життя, створення умов для вироблення відчуття повноцінно активних членів мистецького середовища та суспільства.

Опишіть, які програми розвитку реалізуються у вашій організації
Програмою розвитку постає підготовка та проведення заходів, спрямованих на реалізацію та поширення мовою мистецтва ідей миру, добра, толерантності, гуманізму, завдань та цілей таких міжнародних організацій як ООН та ЮНЕСКО. Важливою складовою цього напрямку є аудіовізуальний запис створених концертів з метою його подальшого поширення засобами інтернет ресурсів та телебачення.

Позитивна підтримка даних намірів з боку ЮНЕСКО надає більш широкі можливості творчого спілкування з провідними митцями та діячами культури світу, а також надає можливості презентації нашої держави як активного члена потужних міжнародних організацій.

Опишіть діяльність вашої організації на розширення зовнішніх зв'язків та встановлення нових партнерств протягом останніх двох років
Запровадженні творчі проєкти та перспективні плани діяльності організації сприяють поширенню зовнішніх зв'язків та встановленню нових партнерств. Так, колаборації з Послом доброї волі ЮНЕСКО Хедвою Сер надали можливість творчого знайомства та співпраці з французьким композитором П'єром Себо та поетом Смейном Фейрузом; проєкт «Мистецтво проти пандемії» відкрив перспективи творчого спілкування з Джейн Констанс, Кудсі Ергюнером, Ейджином Німурою, Сецуко Клоссовською.

Директор Кіріна

де Рола, Елісо Болквадзе, Сумі Чо, Альфаді, які гідно презентують культуру своїх країн з різних континентів; створення аудіовізуального продукту з А.Р. Рахманом надало можливість залучення його творчого потенціалу та результатів благодійної діяльності в сферу завдань та благородних цілей ЮНЕСКО.

Посилення діяльності інституції відбувається в декількох на напрямках:
- пошук партнерів – митців, видатних або визнаних мистецьким середовищем, в тому числі й закордонних, для здійснення спільних проєктів;
- пошук спонсорів та меценатів, в тому числі й закордонних, для залучення додаткових коштів з метою реалізації проєктів;
- підвищення рівня обізнаності в площині програмного менеджменту, отримання знань шляхом відвідування фахово-освітніх онлайн конференцій, вебінарів, семінарів Українського культурного фонду та інших інституцій культурно-мистецького напрямку діяльності;
- підготовка до подання заявки до Українського культурного фонду на 2021 рік для отримання гранту на реалізацію проєкту;
- розробка стратегії діяльності організації на 2021 рік з включенням проєктів, привабливих для потенційних спонсорів і партнерів.

Суттю партнерства і співпраці організації з Артистами в ім'я миру ЮНЕСКО є здійснення творчих контактів з уже визнаними в світі митцями, які за створений визначний доробок і удостоєні почесного звання Артист в ім'я миру ЮНЕСКО. Цей факт свідчить про те, що будь-яка творча співпраця з цими особистостями є іміджевою для українського та передбачувано цікава для світового мистецького середовища, а отже має усі шанси бути розміщеною саме в форматі аудіовізуального продукту, перш за все, на такій всесвітньо знаній платформі, як сайті ЮНЕСКО. Творча взаємоспівпраця з такими всесвітньо визнаними митцями як: скульпторка Хедва Сер (Франція), співачка Джейн Констанс (Маврикій), скрипаль Ейджин Німура (Японія), модельєр Альфаді (Нігер), піаністка Елісо Болквадзе (Грузія), художниця Сецуко Клосовська де Рола (Японія), музикант та композитор Кудсі Ергюнер (Туреччина), оперна співачка Сумі Чо (Південна Корея), дирекції фестивалю «Habille-nous Africa». KM Sufi Ansamble, професор Шуражитом Чатарджи, його учні – студенти КМ Консерваторії Лідіан Надхасварам, Анірудх Байджу, Пуніт Шарма, Sunshine Orchestra, ансамбль фольклорної музики з Туреччини, володар премії Оскар, ВАФТА, Греммі та ін. – А.Р. Рахманом є реальною справою в питанні формування позитивного іміджу України у світі, поширення міжкультурного діалогу і розвитку співпраці з видатними митцями світу.

Директор Кірил

Результатом партнерства зі згаданими митцями є така діяльність:
- ведуться перемовини про зйомки в Україні фільму «Вогні великого міста» (назва робоча) з А.Р. Рахманом, де останній виступить у ролі продюсера, автора ідеї, композитора;
- почалась робота із скульпторкою Хедвою Сер та композитором П'єром Себо над відеозаписом гімну до скульптури «Шлях надії»;
- разом з модельєром Альфаді планується музично-візуальне фешн-шоу в рамках фестивалю «Habille-nous Africa» з подальшим відеозаписом;
- відтворюється відеозапис онлайн виступу турецького соліста Кудсі Ергюнера з українським оркестром;
- запланована колаборація зі співачкою з Маврикій Джейн Констанс з українським диригентом Германа Макаренком;
- планується відеозапис участі українського диригента в міжнародному фестивалі мистецтв в Грузії під керівництвом Елісо Болквадзе.

План діяльності організації до кінця 2020 року в межах окреслених у попередніх розділах напрямків

Серед майбутніх планів основної діяльності є організація культурної співпраці на міжнародній арені, яка пов'язана з підготовкою концертів з метою їх проведення, подальшого запису та трансляції в соціальних мережах, телебаченні та засобах масової інформації. Основними пріоритетними напрямками діяльності організації другої половини цього року залишається широка міжнародна співпраця, залучення до творчої колаборації провідних митців та діячів культури з різних країн з метою створення та організації концертів, заходів, проєктів, спрямованих на поширення ідей гуманізму та презентації України як однієї з найкращих та активних членів країн світової співдружності.

В заявці проєкту № 4INST11-27124, ЛОТ 1. Аудіовізуальне мистецтво йшлося про оновлення репертуарної палітри (списку творів, який складатиме творчий доробок) для подальшої можливості комбінування цих музичних творів при підготовці та використанні в новій концертній програмі (програмах) у 2021 році. Для здійснення цієї роботи були залучені диригент та хормейстер, які мали провести і провели творчу роботу щодо створення музичної концепції (підбірки творів) програми та її можливих варіантів з урахуванням специфіки глядацької аудиторії та погодження інтерпретаційного плану хорових творів майбутнього концертного заходу (заходів).
В рамках творчої концепції заходу та сформованої музичної програми, підготовчий етап передбачає необхідність створення партитур нових творів,

Директор Кіріна

що і є безпосереднім завданням для інструментовщиків.
На сьогодні в рамках проєкту створюється творча концепція заходу, складається музична програма, погоджується інтерпретаційний план виконання хорових творів, готується рифмований текст твору; на фінальній стадії знаходяться створення партитур нових творів, підготовка нотних партій для хору та оркестру, візуального контенту музичного супроводу, опрацювання моделі сценічного комплексу, «партитури» світлового забезпечення, розробка технічних характеристик та формату звукозаписуючого матеріалу, розробки дизайну поліграфічної продукції, осмислення та попередня комунікація з каналами популяризації проєкту. Результатом роботи при звітуванні за грант стане повне відтворення усіх складових всього комплексу підготовчого етапу концертного заходу, який буде готовий до реалізації, включаючи низку заходів, які передбачають широку популяризацію в ЗМІ та медіа.
Запрошення музикантів та артистів хору відбуватиметься на наступному етапі, який передбачає репетиційний режим роботи та остаточну готовність до безпосереднього виконання концертної програми.

До кінця 2020 року заплановано завершити підготовку та надати:
- програму концертного заходу;
- партитуру нових музичних творів із зазначеної програми (4 твори);
- нотний матеріал хорових партій (40 артистів хору х 3 твори х 5 партій), оркестрових голосів (55 артистів оркестру х 20 творів х 29 партій), диригентські партитури (20 шт.);
- рифмований текст музичного твору (1 твір);
- модель сценічного комплексу;
- технічні параметри світлового забезпечення;
- технічні параметри звукового забезпечення;
- модель розташування обладнання для демонстрації відео проекції;
- дизайн поліграфічної продукції (баннер, програмки та флаєра);
- комунікаційну стратегію проєкту, актуальні меседжі для ЗМІ та медіа , інформаційний контент для соцмереж, онлайн-ресурсів тощо (Потенційне охоплення цільової аудиторії проєкту внаслідок реалізації підготовчого етапу орієнтовно складатиме до 50 тис. осіб включно з переглядами в онлайн-каналах та ознайомленнями у ЗМІ).

Відповідно до програми «Культура в часи кризи: інституційна підтримка», яка передбачає можливість отримання гранту для забезпечення витрат на операційну та основну діяльність організації на період з жовтня по грудень 2020 року в межах визначених Фондом статей кошторису, організація зазначає ті етапи підготовчої роботи, які відносяться до основної діяльності

Директор Кірі

та є принципово необхідні для створення будь-якого аудіовізуального продукту.

Кошти гранту будуть спрямовані на інституційну діяльність організації, а саме -підготовчий етап створення аудіовізуального продукту. Відеозапис створеного художнього продукту, так саме як і аудіозапис стають можливими на наступному етапі - етапі реалізації проєкту. Корелюючи з кошторисом для відеозапису проєкту до кінця 2020 року на підготовчому етапі будуть розроблені:
- контент світлового забезпечення;
- концепція моделі звукового забезпечення;
- контент візуального супроводу музичної програми;
- технічна модель встановлення необхідного обладнання для забезпечення демонстрації відео проекції.

Корелюючи з кошторисом для аудіозапису проєкту до кінця 2020 року на підготовчому етапі будуть здійснені наступні роботи та послуги:
- інструментовка та підготовка музичних творів;
- упорядкування оркестрових партій з їх подальшим тиражуванням;
- формування хорових партій з їх подальшим тиражуванням;
- створення римованого тексту.

На наступному етапі, тобто в процесі реалізації, який передбачає відеозапис проєкту, формування його значною мірою залежатиме від визначених Урядом умов для здійснення діяльності та наявних коштів, пошук яких постійно ведеться в нашій організації. Саме наявність коштів та їх джерело (як безпосередньо зацікавлена сторона) і визначать формат реалізації проєкту та, відповідно до цього, - місце і час його аудіо-відео запису. Водночас, вже на попередньому, підготовчому етапі, за грант Фонду буде розроблено інформаційні активності для популяризації заходу через канали комунікації (п 9.2 кошторису).

Тож на наступному етапі - етапі реалізації проєкту, за умови наявності коштів та з урахуванням відповідних заборон щодо карантинних обмежень, планується здійснити аудіовізуальний запис концерту. Створений творчий продукт планується транслювати загалом та окремими творами на:
- YouTube каналі;
- провідних київських онлайн медіа;
- соціальних мережах українських медіа;
- каналі Facebook;
- на сайті Global Harmony Art Foundation.

Усі трансляції будуть знаходитись у вільному доступі і залишаться на

Директор Кіріна

необмежений час для перегляду широкої аудиторії (включаючи соціально вразливі верстви населення) в Україні та за кордоном. Доступ до відео трансляцій жодним чином обмежений не буде.

Дотичність до аудіовізуального сектору прямим чином пов'язана як з підготовкою аудіальної частини проєкту, так і візуальної. Зокрема, при наявності фінансових можливостей від спонсорів та пом'якшення карантинних обмежень, заплановано проведення відеозйомки та трансляції створеного аудіовізуального продукту на різних каналах соціальної мережі для перегляду широкою аудиторією. Для цього на кошти гранту буде здійснена необхідна попередня підготовка, а підтвердженням серйозності намірів слугує також попередня домовленість з українськими та іноземними артистами про їх принципову згоду брати участь у виконанні того чи іншого твору.

В свою чергу, фінансова спроможність на етапі реалізації проєкту дозволить зпрогнозувати усі необхідні складові етапу реалізації та вплине на формат заходу, визначивши кількість учасників, кількість творів в програмі, відповідно – хронометраж заходу, а також місце проведення аудіозапису та локацію відеозйомки.

Основна та проєктна діяльність організації здійснюється та буде здійснюватися відповідно до рекомендацій уряду України та МОЗ щодо активності в умовах карантину та поширення коронавірусної інфекції COVID-19. На етапі звітності будуть надані джерела перевірки результатів діяльності організації, яка зможе реалізуватись за умов послаблення карантинних обмежень та наявності необхідного фінансування з боку спонсорів чи партнерів.

Декларація доброчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-VI надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.
Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проєктів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні

Директор Кірінн

права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.
Так

Я, з метою отримання гранту інституційної підтримки та на виконання умов договору, укладеного з Українським культурним фондом (далі - Фонд), цим гарантійним листом підтверджую відсутність інших джерел фінансування (зокрема з Державного бюджету України) на витрати передбачені в проектній заявці поданій до Фонду на конкурс по програмі «Інституційна підтримка». Вказаним усвідомлюю повноту всієї відповідальності за цільове, раціональне та економне використання грантових коштів інституційної підтримки, спрямованих з Державного бюджету України задля забезпечення стабільної діяльності, конкурентоспроможності та створення робочих місць в умовах дії запроваджених відповідно до законодавства обмежень господарської діяльності, зумовлених надзвичайною ситуацією чи надзвичайним станом, або вжиття адміністративних та (або) медико-санітарних заходів (карантин). Також, гарантую невідкладний та безперешкодний доступ до матеріалів, інформації та документів (первинних бухгалтерських документів) в межах діяльності, визначеної договором про надання гранту інституційної підтримки, та своєчасне інформування Фонду про стан/хід використання коштів, можливі обставини, які можуть вплинути на таке, відповідно до умов та обсягу зобов'язань визначених сторонами Договору про надання гранту інституційної підтримки.
Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього

Директор Кірілі

часу.
Так

Директор Кірина С.А.

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «ФОНД «ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ» "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35230415 УКРАЇНА м.Київ

Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача	Підпис	Дата заповнення
Кірїма С.А.		

Фонд:

Грантоотримувач: Кірїма С.А

Документ було автоматично згенеровано у СУП УКРАЇНА, 4 грудня 2020 р., 18:38

Додаток № 2
до Договору про надання гранту інституційної підтримки
№ 4115511-27124 від "10" грудня 2020 року

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

КОШТОРИС
проєкту інституційної підтримки

Повна назва організації Заявника: БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "ФОНД "ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ"

Розділ: Стаття: Підстаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (кредиторська заборгованість) з 12.03.2020 року			Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (заплановані витрати) до 31.12.2020 року включно			Загальна запитувана сума від УКФ	ОБҐРУНТУВАННЯ ТА ДЕТАЛІЗАЦІЯ ВИТРАТ (колонка обов'язкова для заповнення)
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=4*5)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=7*8)	Загальна сума, грн (=6+9)	
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Розділ:	**I**	**Надходження:**									
Стаття:	1	Український культурний фонд	грн	1	23 868,00	23 868,00	1	379 617,20	379 617,20	403 485,20	
Всього по розділу I "Надходження":						**23 868,00**			**379 617,20**	**403 485,20**	
Розділ:	**II**	**Витрати:**									
Стаття:	1	**Оплата праці**									
Підстаття:	1.1	**Штатних працівників**				**0,00**			**39 760,00**	**39 760,00**	
Пункт	1.1.1	Сюзанна Кіріна Аднанівна, директор	місяців			0,00	3	14 000,00	39 760,00	39 760,00	здійснення діяльності, спрямованої на активні дії щодо реклами благодійного фонду в соц. мережах, змі, іноземних медіа, пошуку нових партнерів в бізнес середовищі, поширення контактів з митцями та діячами культури інших країн, організація та створення візуальної продукції в рекламних цілях
Пункт	1.1.2	Повне ПІБ, посада	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	1.1.3	Повне ПІБ, посада	місяців			0,00			0,00	0,00	
Підстаття:	1.2	**За договорами ЦПХ**				**0,00**			**98 000,00**	**98 000,00**	
Пункт	1.2.1	Послуги бібліотекаря / Бабашина Лілія Олександрівна	місяців				1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	Комплексне упорядкування оркестрових партій відповідно до
Пункт	1.2.2	Послуги інструментовщика / Корж Олександр Юлійович	місяців				1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	Підготовка та інструментування музичних творів визначених

Директор Кіріна

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ ФОНД "ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ" "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35295415 УКРАЇНА, місто КИЇВ

Пункт	1.2.3	Послуги інструментовщика / Коновалов Дмитро Юрійович	місяців	НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!			1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	Підготовка та інструментування музичних творів визначених
Пункт	1.2.4	Послуги хормейстера / Крутько Денис Олександрович	місяців				1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	Створення та опрацювання з музичним керівником творчої моделі
Пункт	1.2.5	Послуги бібліотекаря хору / Яковенко Арсен Іванович	місяців				1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	Формування хорових партій з їх подальшим тиражуванням, підготовка
Пункт	1.2.6	Послуги поета-перекладача / Катерина Вовчук Петрівна	місяців				1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	Створення римованого тексту музичного твору
Пункт	1.2.7	Послуги відеографа / Лисюк Віктор Володимирович	місяців				1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	Розробка та створення контенту візуального супроводження музичної
Пункт	1.2.9	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт	місяців						0,00	0,00	
Підстаття:	**1.3**	**За договорами з ФОП**				**0,00**			**0,00**	**0,00**	
Пункт	1.3.1	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт		НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!					0,00	0,00	
Пункт	1.3.2	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт							0,00	0,00	
Пункт	1.3.3	Повне ПІБ, зазначити конкретну назву послуги/виконання робіт							0,00	0,00	
Всього по статті 1 "Оплати праці"						0,00			137 760,00	137 760,00	
Стаття:	**2**	**Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)**									
Пункт	2.1	Штатні працівники		0,00	0,22	0,00	39 760,00	0,22	8 747,20	8 747,20	
Пункт	2.2	За договорами ЦПХ		0,00	0,22	0,00	98 000,00	0,22	21 560,00	21 560,00	
Всього по статті 2 "Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)"						0,00			30 307,20	30 307,20	
Стаття:	**3**	**Оренда приміщень та земельних ділянок**									
Пункт	3.1	Оренда приміщення	місяців	2,34	10 200,00	23 868,00	1	10 200,00	10 200,00	34 068,00	Оренда офісного приміщення, вул. Лаврська 16
Пункт	3.2	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	3.3	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	місяців			0,00			0,00	0,00	
Всього по статті 3 "Оренда приміщень та земельних ділянок"						23 868,00			10 200,00	34 068,00	
Стаття:	**4**	**Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги**									
Пункт	4.1	Водопостачання	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	4.2	Електроенергія	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	4.3	Опалення	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	4.4	Експлуатаційні витрати (обслуговування пожежної сигналізації, охоронні послуги, послуги прибирання тощо)	місяців			0,00			0,00	0,00	
Всього по статті 4 "Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги"						0,00			0,00	0,00	
Стаття:	**5**	**Оренда техніки, обладнання та інструменту**									

Директор Кірі

ЗАГАЛЬНОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ ФОНД "ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ" "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35250415 УКРАЇНА місто КИЇВ

Пункт	5.1		місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	5.2		місяців			0,00			0,00	0,00	
Всього по статті 5 "Оренда техніки, обладнання та інструменту"						0,00			0,00	0,00	
Стаття:	**6**	**Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)**									
Пункт	6.1		шт			0,00					
Всього по статті 6 "Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)"						0,00			0,00	0,00	
Стаття:	**7**	**Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення;**									
Пункт	7.1	Послуги зв'язку	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	7.2	Послуги Internet	місяців			0,00			0,00	0,00	
Пункт	7.3	Обслуговування сайтів та програмного забезпечення (деталізувати назву послуги)	місяців			0,00			0,00	0,00	
Всього по статті 7 "Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування програм"						0,00			0,00	0,00	
Стаття:	**8**	**Банківські витрати**									
Пункт	8.1	Банківська комісія за переказ				0,00			0,00	0,00	
Пункт	8.2	Розрахунково-касове обслуговування				0,00			0,00	0,00	
Пункт	8.3	Інші банківські витрати				0,00			0,00	0,00	
Всього по статті 8 "Банківські витрати"						0,00			0,00	0,00	
Стаття:	**9**	**Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації**									
Пункт	9.1	Послуги копіювання нотного матеріалу та інших документів / ФОП Кудлай Олексій Вікторович	арк.			4 250	2,00	8 500,00	8 500,00	Здійснення тиражування нотного матеріалу відповідно до музичної програми заходу з метою подальшого вивчення артистами оркестру та хору
Пункт	9.2	Створення інформаційно-комунікаційного контенту проєкту / ФОП Трубенкова Альбіна Володимирівна	місяців			2	14 000,00	28 000,00	28 000,00	Розробка та реалізація інформаційних активностей для популяризації заходу через канали комунікації: рекламні, медійні, соціальні мережі, директ маркетинг. Створення рекламно-інформаційної та іміджевої продукції, в тому числі діджитал маркетинг для підвищення
Пункт	9.3	Юридичний супровід підготовки проекту / ФОП Цирен Олександр Костянтинович	місяців			1	6 900,00	6 900,00	6 900,00	Юридичний супровід підготовки проекту
Пункт	9.4	Бухгалтерські послуги / ФОП Пупов Сергій Валентинович	місяців			3	17 000,00	51 000,00	51 000,00	Бухгалтерські послуги
Пункт	9.5	Поліграфічні послуги / ТОВ РІА «XXII століття»	місяців			2	10 000,00	20 000,00	20 000,00	Відповідно до угоди за надані послуги по розробці для поліграфічного втілення головної ідеї заходу з автором проєкту, осмислення

Директор Кіріна

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ ФОНД «ГЛОБАЛ ХАРМОНІ АРТ» "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35250415 УКРАЇНА, місто Київ

Пункт	**9.6**	Сценічний комплекс / ФОП Андрущенко Дмитро Володимирович	місяців			2	9 900,00	19 800,00	19 800,00	Моделювання та підготовка необхідних матеріалів для візуалізації сценічного комплексу
Пункт	**9.7**	Підготовка світлового забезпечення / ФОП Андрущенко Євген Володимирович	місяців			2	7 300,00	14 600,00	14 600,00	Створення контенту світлового забезпечення заходу відповідно до умов його відеозапису.
Пункт	**9.8**	Підготовка звукового забезпечення / ФОП Лютов Олексій Володимирович	місяців			2	8 600,00	17 200,00	17 200,00	Створення концепції моделі звукового забезпечення музичної програми відповідно до умов її аудіозапису
Пункт	**9.9**	Візуалізація заходу / ТОВ «МЕДІА ТЕК»	місяців			2	6 175,00	12 350,00	12 350,00	Розробка технічної моделі встановлення необхідного обладнання для забезпечення демонстрації відеопроекції
Всього по статті 9 "Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації"					0,00			187 350,00	187 350,00	
Стаття:	**10**	**Аудиторські послуги**								
Пункт	**10.1**	Аудиторські послуги	послуга	НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!		1	14 000,00	14 000,00	14 000,00	
Всього по статті 10 "Аудиторські послуги"					0,00			14 000,00	14 000,00	
Всього по розділу II "Витрати":					**23 868,00**			**379 617,20**	**403 485,20**	
РЕЗУЛЬТАТ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ					**0,00**			**0,00**	**0,00**	

Склав: Директор (посада) (підпис та печатка) Кіріма С.А. (ПІБ)

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ «ФОНД «ГЛОБАЛ ГАРМОНІ АРТ» "GLOBAL HARMONY ART" FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35250415 УКРАЇНА, місто КИЇВ

Додаток 3

до Договору про надання гранту

інституційної підтримки №41N8.11-27124

від «10» грудня 2020 р.

ЗМІСТОВИЙ ЗВІТ

про виконання Проєкту інституційної підтримки №_____

I. Загальна інформація про проєкт

1. Грантоотримувач (назва): _____
2. Грантоотримувач (ЄДРПОУ): _____
3. Пріоритетний сектор _____
4. Вид діяльності за КВЕД _____
5. Розмір фінансування від Українського культурного фонду (грн):

II. Детальний опис реалізації проєкту

№	Вид діяльності	Період виконання	Відповідальний працівник	Результат	Показник, джерело перевірки
1.					
2.					

Вплив інституційної підтримки на організацію _____

_____

_____

(чи інституційна підтримка допомогла зменшити негативний вплив від впровадження обмежень діяльності в час пандемії вірусної інфекції COVID-19; опишіть вплив на організаційну спроможність, людський ресурс, роботу з цільовою аудиторією, партнерами та н.)

_____	_____	_____
(ПІБ представника грантоотримувача)	(підпис)	(дата заповнення)

ФОНД:

_____

ГРАНТООТРИМУВАЧ:

Директор Кірна С.А

_____

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД

Додаток № 4
до Договору про надання гранту інституційної підтримки
№ 41N5 11-27124 від "10" грудня 2020 року

ЗВІТ
про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту Інституційної підтримки

Повна назва організації Заявника:

Розділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Планові витрати гранту інституційної підтримки УКФ (кредиторська заборгованість) з 12.03.2020 року			Фактичні витрати гранту інституційної підтримки УКФ (кредиторська заборгованість) з 12.03.2020 року			Планові витрати за рахунок інституційної підтримки УКФ (заплановані витрати) до 31.12.2020 року включно			Фактичні витрати за рахунок інституційної підтримки УКФ (заплановані витрати) до 31.12.2020 року включно			Загальна сума витрат гранту інституційної підтримки УКФ			ПРИМІТКИ
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=4*5)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)	планова сума, грн (=6+10)	фактична сума, грн (=7+13)	різниця, грн (=14-15)	
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	11
Розділ:	I	Надходження:																	
Стаття:	1	Український культурний фонд	грн			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по розділу I "Надходження":						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Розділ:	II	Витрати																	
Стаття:	1	Оплата праці																	
Підстаття	1.1	Штатних працівників				0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.1.1	Повне ПІБ, посада	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.1.2	Повне ПІБ, посада	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.1.3	Повне ПІБ, посада	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Підстаття	1.2	За договорами ЦПХ										0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.2.1	Повне ПІБ, посада		НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!			НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!					0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.2.2	Повне ПІБ, посада										0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.2.3	Повне ПІБ, посада										0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Підстаття	1.3	За договорами з ФОП										0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.3.1	Повне ПІБ, посада		НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!			НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!					0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.3.2	Повне ПІБ, посада										0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	1.3.3	Повне ПІБ, посада										0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 1 "Оплата праці "						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	2	Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)																	
Пункт	2.1	Штатні працівники			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	2.2	За договорами ЦПХ			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 2 "Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	3	Оренда приміщень та земельних ділянок																	
Пункт	3.1	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	3.2	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, із зазначенням метражу	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	3.3	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки із зазначенням метражу	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 3 "Оренда приміщень та земельних ділянок"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	4	Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги																	
Пункт	4.1	Водопостачання	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	4.2	Електроенергія	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	4.3	Опалення	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	4.4	Експлуатаційні витрати (обслуговування пожежної сигналізації, охоронні послуги, послуги прибирання тощо)	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 4 "Експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	5	Оренда техніки, обладнання та інструменту																	
Пункт	5.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	5.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	

Директор Кібіна С.А.

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ ФОНД «ГЛОБАЛ ГАРМОНІ АРТ» "GLOBAL HARMONY ART FOUNDATION" Ідентифікаційний код 35250415 УКРАЇНА місто КИЇВ

Пункт	5.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 5 "Оренда техніки, обладнання та інструменту"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	6	Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)																	
Пункт	6.1	Найменування	шт			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	6.2	Найменування	шт			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	6.3	Найменування	шт			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 6 "Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	7	Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення																	
Пункт	7.1	Послуги зв'язку	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	7.2	Послуги Internet	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	7.3	Обслуговування сайтів та програмного забезпечення (деталізувати назву послуги)	місяців			0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 7 "Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування програм"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	8	Банківські витрати																	
Пункт	8.1	Банківська комісія за переказ				0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	8.2	Розрахунково-касове обслуговування				0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	8.3	Інші банківські витрати				0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 8 "Банківські витрати"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	9	Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації																	
Пункт	9.1	Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації		НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!			НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!					0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт	9.2	Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації										0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 9 "Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	10	Аудиторські послуги																	
Пункт	10.1	Аудиторські послуги		НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!			НЕ ЗАПОВНЮЄТЬСЯ!					0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по статті 9 "Аудиторські послуги"						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
Всього по розділу II "Витрати":						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	
РЕЗУЛЬТАТ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ						0,00			0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	

Склав: Директор (посада) _____ (підпис та печатка) Кіріна С.А. (ПІБ)

ФОНД:

ГРАНТООТРИМУВАЧ:

Додаток 5

до Договору про надання гранту інституційної підтримки

№ 4INST11-27124 від «10» грудня 2020 р.

Графік платежів

Загальна сума гранту інституційної підтримки 403 485 грн. 20 коп. (чотириста три тисячі чотириста вісімдесят п'ять гривень 20 копійок), без ПДВ.

Платіж	Строк платежу	Сума платежу, без ПДВ (грн.)
Транш	до 31.12.2020 р.	403 485,20
Всього		403 485,20

Фонд

Український культурний фонд

Виконавчий директор

_____ Ю О. Федів

м.п.

Грантоотримувач

БЛАГОДІЙНА ОРГАНІЗАЦІЯ "ФОНД "ГЛОБАЛ ХАРМОН АРТ"

Директор

_____ С.А. Кіріна

м.п.